



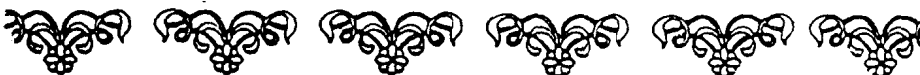
〔清〕李汝珍 著

上海古籍出版社

鏡花緣

《十大古典白話長篇小說》叢書





《十大古典白话长篇小说》丛书

镜花缘

[明]李汝珍 著

上海古籍出版社



沪新登字109字

《十大古典白话长篇小说》丛书

镜花缘

〔清〕李汝珍 著

上海古籍出版社出版

（上海瑞金二路272号）

发行所：上海发行所发行 上海中华印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 15.875 插页 6 字数 484,000

1991年10月第1版 1991年5月第8次印刷

印数：150,501—180,500

ISBN 7-5325-1203-7

I·584 精装定价：9.40元

出版说明

如果说法人拉伯雷的《巨人传》(1532)、西班牙无名氏的《小癞子》(约 1554)、塞万提斯的《堂·吉珂德》(1605)揭开了欧洲长篇小说的序幕,那么,中国古典白话长篇小说奠基之作的问世,至少要早上 200 年。从元末明初(14 世纪初)施耐庵的《水浒传》、罗贯中的《三国演义》起,直到晚清,虽然视小说为“小道”的正统观念依然根深蒂固,然而,古典白话长篇小说仍出现了一系列的精品;不仅在正统的雅文学(诗、词、古文等)渐趋衰微之际异军突起,与短篇小说、戏曲、山歌,一起成为明清文学中最辉煌的部分,而且以其鲜明的民族风格,在世界小说史中,写下了不容轻忽的一章。为此,我们编选了这套《十大古典白话长篇小说》丛书,以飨读者;包括《水浒传》、《三国演义》、《西游记》、《封神演义》、《儒林外史》、《红楼梦》、《镜花缘》、《儿女英雄传》、《老残游记》、《孽海花》十种名著。

以“十大”为丛书命名,固然有我们民族喜取成数,以“十”为完足的心理因素,但更重要的是出于内容上的考虑。因为除了《金瓶梅》不宜普及,暂不收入丛书外,这十种名著正是中国古典白话长篇小说的杰出代表,大体而言,可分为三个时期。

《三国》、《水浒》、《西游》、《封神》及《金瓶梅》,体现了元末至明代白话长篇小说的源流与最高成就。中国古典白话长篇小说,

是从长篇话本中发展而来的。《三国》源于话本的“讲史”类、《水浒》则昉自“杆棒”类，《西游》脱胎于“神仙”类与“灵怪”类，而稍后的《封神》，当是“讲史”与“神仙”“灵怪”的融合。因此，分章标目，“欲知后事如何，且听下回分解”的章回体，便成了中国古典长篇小说的自然形式，而白描和诗赋性的渲染相结合，也成了它们叙述的主要形态。至其内容，则无论主于写实，还是假借神魔，都以前代史事为主干；但既经民间长期流传并由下层文人加工而成，就必然较多体现了民众的思想意识与心理状态。对封建道德的民众性改造与对理想的英雄人物的崇敬，是四种名著的共同特征。

借《水浒传》中一章敷展而成的《金瓶梅词话》，是明代小说中极可注意的新气象，它直接启迪了清代前中期吴敬梓《儒林外史》、曹雪芹《红楼梦》等名著的产生。其作者，由民间创作基础上的个人加工，演变为个性化的创作；其内容，则由历史性故事，转向了假托前代，为当时社会生活写实，展开了远较前一期广阔的生活场景。也因此，章回小说的形式虽然仍然保留着，但现代长篇小说的幅射状与网状的结构形式，已经分别于二书中胎息并得到了初步发展，而特定情境与人物心理的细致刻画等前一期小说所缺乏的技巧，在清代前中期小说，尤其在《红楼梦》中有了长足的进展。尤可注意的是，如果说《金瓶梅词话》的创作动机，还更多地保留着话本铺叙故事，娱乐群众的特点；那末《儒林》与《红楼》显然已转向了叙事中悲慨世俗，寄托孤愤；因而不仅慷慨的英雄主义已转化为对人性奥秘的严峻思索，就连《金瓶梅》中那享乐主义的声浪，也为对人生的重新检讨所代替。正是在这一点上，以域外奇谈为假托影射世俗的李汝珍的《镜花缘》，虽可溯源于《西游记》，但其冷峻的内涵，正与《儒林》、《红楼》表现出相同的时代倾向。

鸦片战争以后，古典白话小说进入了它的第三期，刘鹗《老残

游记》与曾朴《孽海花》，是这一期主流倾向的谴责小说的杰出代表。开眼向洋，既扩展了作者的视野；而国事濒危，更促使了危机感的增生。于是寄托孤愤便进而转为对社会弊病的自觉揭露，以小说改革为社会改革的助力，警醒世人，救亡图存，成为作者的共识。而对旧时代的苦恋与哀悼，也变作了绝望的抨击：热讽化作了冷嘲，悲歌转成了笑骂；虽有对新秩序的朦胧憧憬，却因苦无真正的出路，而成为一种焦躁的频频叹息。与清代前中期的小说一样，这些作者是久历官场的过来之人，其反映社会弊病，无不洞微烛隐，而描写的优美传神，文字的流利简洁，又表现出从前二期以来，作者日益专业化的走向。与谴责小说相先后又产生大量的侠义小说，《儿女英雄传》便是其中的代表作。其源流当溯之于话本之“杆棒”类，“正接宋人话本正脉，固平民文学之历七百余年而再兴者”（鲁迅《中国小说史略》），同时又揉合了明末清初才子佳人小说的优点。《水浒传》中那种寄托着民众素朴道德观的理想英雄群像，已为身怀绝技，任一己之力惩恶助善的剑侠所代替，表现了衰世之中，人们对社会现实深重的失望，反以十全十美的英雄来寄托自己的理想。作者文康有着与曹雪芹相似的由显宦趋向没落的家世经历，正说明了《红楼梦》一类感伤性的社会小说之后兴起侠义小说与谴责小说，实是衰世中人们共同心态的不同反映。这两类小说，也成为代表新思潮的新文学兴起之前，中国长篇小说的主要形态。

以上十大小说，不仅在中国古典长篇白话小说中足具代表性，更富于认识价值。因其写实或影射现实的特性，展开了足可与正史相互补充的广阔的社会画卷，并往往对历史人物、事件作出了反映民众意识的评判，从中可以扪摸到正史中罕见的古代社会各阶层的情态与心史，如果称之为“小说性的历史”，可以当之无愧。由于以上两点原因，向读者提供一套合宜的普及性的《十大

古典白话长篇小说》丛书，就是十分有意义的事了。

这十种小说，虽然都已有过单行本，但卷帙之浩大，已非一般经济能力的读者能够购齐；而版式的不一，更不宜于庋藏。这套丛书充分考虑到这些问题，精选最适宜于一般读者阅读的底本，重新整理，划一版式，美化装帧，降低定价，具有普及而又精美，易购并且宜藏的特点。它将与本社已经出版的《新选历史演义》丛书十七种，及正在编选中的《十大古典短篇小说》丛书，构成为群众喜闻乐见的中国古典小说普及本系列，相信会受到广大读者的欢迎。

上海古籍出版社

一九九一年二月二十三日

前 言

《镜花缘》是清代继《红楼梦》之后又一部优秀的长篇小说。作者李汝珍，字松石，直隶大兴（今北京大兴县）人，约生于1763年，死于1830年左右。家世不详，只知他弟兄三人，长兄李汝璜，字佛云，三弟李汝琮，字宗玉，李汝珍排行第二。李氏兄弟先后入仕，但所任均低级官职，可见并非出自名门大族。李汝珍早年丧妻，二十岁左右随其兄李汝璜来到海州（今属江苏连云港市），在当地续娶安家。以后虽曾到河南担任过县丞之类的小官，但时间不长，一生大部分时间生活在海州。他博识多通，但是对章句帖括之学不感兴趣，而花了大量时间研究音韵、博弈之类，著有《李氏音鉴》、《受子谱》等著作。《镜花缘》的酝酿、创作都是在海州完成的，从开始构思到最后完稿，历时约二十年，其间三易其稿，创作态度极为认真严肃。全书原计划写二百回，实际只完成一百回。书成后先在亲朋好友中流传，约在嘉庆二十三年（1818），全书正式付印出版。

《镜花缘》的内容，按故事情节大致可分为前后两个部分。前一部分叙述武则天时代，秀才唐敖赴试中了探花，但因曾与反对武则天的唐室旧臣徐敬业、骆宾王等结拜弟兄，被人告发，结果探花被革，仍降为秀才。唐敖从此绝意功名，随妻弟林之洋飘洋出海，游历了数十个国家，耳闻目睹了形形色色的异国风土人情。后来终有所悟，遁入仙山小蓬莱不再归返。后一部分叙述

唐敖之女唐小山赴海外寻父不成，回国后参加天下才女考试，结果和另外九十九位女子同中才女。她们实际上是天上一百位花神托生人间的化身。诸才女连日宴戏赋咏，各显其才。最后徐敬业、骆宾王等的后人起兵，逼迫武则天退位，迎立中宗复位；而唐小山则重入小蓬莱寻父，一去不回。

《镜花缘》全书的重点是描写以唐小山为首的一百位才女，然而写得最成功的则是唐敖游历海外的部分。所述海外诸国以及种种奇花异草、珍禽怪兽，虽大多能在《山海经》、《博物志》、《述异记》、《酉阳杂俎》等书中找到原始记载，但均经李汝珍发挥艺术想像力，进行了再创造；或取其特征，渲染夸张；或改头换面，移花接木；更出以己意，赋古代神话传说以新的故事内容和社会意义，借以抒发愤世嫉恶之情，寄托社会政治理想。诸如刻薄吝啬的无肠国，变换无常的两面国，阴险诡诈的靖人国，喜好奉承的翼民国，贪图钱财的长臂国，好吃懒做的结胸国等，无疑都是当时社会上各种丑恶现象的漫画化，具有很强的批判讽刺意味。而谦逊有礼的君子国，则体现了李汝珍对理想社会的向往。

李汝珍对封建社会里受压迫、受摧残的广大妇女寄予极大同情。小说第四十八回写唐小山入小蓬莱寻父，见到一座“泣红亭”，亭中有一块白玉碑，上面刻着一百位才女的姓名。碑的背面刻有碑文，云：

泣红亭主人曰：以史幽探、哀萃芳冠首者，盖主人自言穷探野史，尝有所见，惜湮没无闻，而哀群芳之不传，因笔志之。……结以花再芳、毕全贞者，盖以群芳沦落，几至泯灭无闻，今赖斯而得不朽，非若花之重芳乎？所列百人，莫非琼林琪树，合璧骈珠，故以全贞毕焉。

可见为天下才女树碑立传，是李汝珍创作《镜花缘》的主要动机。

小说不仅塑造了一百位才女形象，个个聪慧绝伦，才识超群，和男子们一样参加科举考试，更虚构了一个“男子反穿衣裙作为妇人以治内事，女子反穿靴帽作为男人以治外事”的女儿国，并让来自天国上朝的林之洋被选入官中为妃，缠足穿耳，受尽磨难。其故事看似荒唐可笑，而所体现出来的尊重女权，要求男女平等的思想，是全书颇具光彩的部分。

李汝珍在书中用了大量篇幅数典谈经，论学说艺，这固然与小说的创作意图有关，但往往游离于主干之外，对人物刻划、故事结构关系不大。这是清代文人小说炫博逞才风气的反映，虽时代使然，却也不能不说是良金美玉的一班瑕疵。

在我国古典长篇小说中，《镜花缘》的内容是十分独特的，很难归入任何一类，所以有人称之为“杂家小说”。其形杂质清，寓庄于谐，想像奇特，轻松幽默的格调，为雅俗所共赏，影响已越出国界，被译成英、法、德、俄、日等多种文字。苏联学者费施曼称《镜花缘》是“熔幻想小说、历史小说、讽刺小说和游记小说于一炉的巨著”（见俄文本《译后记》）。这充分说明《镜花缘》影响之深远，艺术生命力之长久。为了满足当今读者的需要，今以嘉庆二十三年苏州原刊本、道光十二年芥子园重刊本、光绪十四年点石斋石印本等诸种版本相互参校，整理出版。原文错讹之处，迳予改正，各本异同，择善而从，均不出校记。各本原有插图及评语、序跋，则予删除。工作中难免疏漏，欢迎读者批评指正。

傅 成

一九九一年三月

目 录

出版说明	1
前 言	1
第 一 回 女魁星北斗垂景象 老王母西池赐芳筵	1
第 二 回 发正言花仙顺时令 定罚约月姊助风狂	5
第 三 回 徐英公传檄起义兵 骆主簿修书寄良友	8
第 四 回 吟雪诗暖阁赌酒 挥醉笔上苑催花	11
第 五 回 俏官娥戏嘲枕皮树 武太后怒贬牡丹花	15
第 六 回 众宰承宣游上苑 百花获谴降红尘	19
第 七 回 小才女月下论文科 老书生梦中闻善果	24
第 八 回 弃嚣尘结伴游寰海 觅胜迹穷踪越远山	28
第 九 回 服肉芝延年益寿 食朱草入圣超凡	32
第 十 回 诛大虫佳人施药箭 搏奇鸟壮士奋空拳	37
第 十 一 回 观雅化闲游君子邦 慕仁风误入良臣府	43
第 十 二 回 双宰辅畅谈俗弊 两书生敬服良箴	47

第十三回	美人入海遭罗网 儒士登山失路途	54
第十四回	谈寿天道经聂耳 论穷通路出无肠	58
第十五回	喜相逢师生谈故旧 巧遇合宾主结新亲	62
第十六回	紫衣女殷勤问字 白发翁傲慢谈文	67
第十七回	因字声粗谈切韵 闻雁啖细问来宾	72
第十八回	辟清谈幼女讲羲经 发至论书生尊孟子	77
第十九回	受女辱潜逃黑齿邦 观民风联步小人国	82
第二十回	丹桂岩山鸡舞镜 碧梧岭孔雀开屏	87
第二十一回	逢恶兽唐生被难 施神枪魏女解围	92
第二十二回	遇白民儒士听奇文 观药兽武夫发妙论	98
第二十三回	说酸话酒保咬文 讲迂谈腐儒嚼字	103
第二十四回	唐探花酒楼闻善政 徐公子茶肆叙衷情	108
第二十五回	越危垣潜出淑士关 登曲岸闲游两面国	112
第二十六回	遇强梁义女怀德 遭大厄灵鱼报恩	116
第二十七回	观奇形路过翼民郡 谈异相道出豕喙乡	121
第二十八回	老书生仗义舞龙泉 小美女衔恩脱虎穴	126
第二十九回	服妙药幼子回春 传奇方老翁济世	131
第三十回	觅蝇头林郎货禽鸟 因惹体枝女作螟蛉	136

第三十一回	谈字母妙语指迷团 看花灯戏言猜哑谜	140
第三十二回	访筹算畅游智佳国 观艳妆闲步女儿乡	147
第三十三回	粉面郎缠足受困 长须女玩股垂情	152
第三十四回	观丽人女主定吉期 访良友老翁得凶信	156
第三十五回	现红鸾林贵妃应课 揭黄榜唐义士治河	159
第三十六回	佳人喜做东床婿 壮士愁为举案妻	164
第三十七回	新贵妃返本为男 旧储子还原作女	168
第三十八回	步玉桥茂林观凤舞 穿金户宝殿听鸾歌	172
第三十九回	轩辕国诸王祝寿 蓬莱岛二老游山	177
第四十回	入仙山撒手弃凡尘 走瀚海牵肠归故土	182
第四十一回	观奇图喜遇佳文 述御旨欣逢盛典	188
第四十二回	开女试太后颁恩诏 笃亲情佳人盼好音	198
第四十三回	因游戏仙猿露意 念劬劳孝女伤怀	202
第四十四回	小孝女岭上访红蕖 老道姑舟中献瑞草	207
第四十五回	君子国海中逢水怪 丈夫邦岭下遇山精	211
第四十六回	施慈悲仙子降妖 发慷慨储君结伴	216
第四十七回	水月村樵夫寄信 镜花岭孝女寻亲	221
第四十八回	睹碑记默喻仙机 观图章微明妙旨	224

第四十九回	泣红亭书叶传佳话 流翠浦辜裳觅旧踪	230
第五十回	遇难成祥马能伏虎 逢凶化吉妇可降夫	234
第五十一回	走穷途孝女绝粮 得生路仙姑献稻	240
第五十二回	谈春秋胸罗锦绣 讲礼制口吐珠玑	245
第五十三回	论前朝数语分南北 书旧史挥毫贯古今	251
第五十四回	通智慧白猿窃书 显奇能红女传信	256
第五十五回	田氏女细谈妙剂 洛家娃默祷灵签	261
第五十六回	诣芳邻姑嫂巧遇 游瀚海主仆重逢	265
第五十七回	读血书伤情思旧友 闻凶信仗义访良朋	270
第五十八回	史将军陇右失机 辛少女途中得胜	275
第五十九回	洛公子山中避难 史英豪岭下招兵	279
第六十回	熊大郎途中失娶犯 燕小姐堂上宴嘉宾	283
第六十一回	小才女亭内品茶 老总兵园中留客	289
第六十二回	绿香园四美巧相逢 红文馆群芳小聚会	293
第六十三回	论科场众女谈果报 误考试十美具公呈	297
第六十四回	赌石砚舅甥斗趣 猜灯谜姐妹陶情	301
第六十五回	盼佳音虔心问卜 预盛典奉命抡才	306
第六十六回	借飞车国王访储子 放黄榜太后考闺才	313

第六十七回	小才女卞府谒师 老国舅黄门进表	319
第六十八回	受荣封三孤膺敕命 奉宠召众美赴华筵	325
第六十九回	百花大聚宗伯府 众美初临晚芳园	330
第七十回	述奇形蚕茧当小帽 谈异域酒坛作烟壶	333
第七十一回	触旧事神往泣红亭 联新交情深凝翠馆	337
第七十二回	古桐台五美抚瑶琴 白菜亭八女写春扇	341
第七十三回	看围棋姚姝谈弈谱 观马吊孟女讲牌经	346
第七十四回	打双陆嘉言述前贤 下象棋谐语谈故事	352
第七十五回	弄新声水榭吹箫 隐俏体纱窗听课	357
第七十六回	讲六壬花前阐妙旨 观四课牖下窃真传	361
第七十七回	斗百草全除旧套 对群花别出新裁	366
第七十八回	运巧思对酒纵谐谈 飞旧句当筵行妙令	372
第七十九回	指迷团灵心讲射 擅巧技妙算谈天	376
第八十回	打灯虎亭中赌画扇 抛气球园内舞花鞋	382
第八十一回	白菜亭董女谈诗 凝翠馆兰姑设宴	387
第八十二回	行酒令书句飞双声 辩古文字音讹叠韵	393
第八十三回	说大书佐酒为欢 唱小曲飞觞作乐	399
第八十四回	逞豪兴朗吟妙句 发婆心敬诵真经	404

第八十五回	论韵谱冷言讥沈约 引毛诗佳句美庄姜	409
第八十六回	念亲情孝女挥泪眼 谈本姓侍儿解人颐	413
第八十七回	因旧事游戏仿楚词 即美景诙谐编月令	417
第八十八回	借月旦月姊释前嫌 逞风狂风姨泄旧忿	422
第八十九回	阐元机历述新诗 溯旧迹质明往事	427
第九十回	乘酒意醉诵凄凉句 警芳心惊闻惨淡词	433
第九十一回	拆妙字换柱抽梁 掣牙签指鹿为马	441
第九十二回	论果羸佳人施慧性 辩壶卢婢子具灵心	447
第九十三回	百花仙即景露禅机 众才女尽欢结酒令	453
第九十四回	文艳王奉命回故里 女学士思亲入仙山	458
第九十五回	因旧恙筵上谈医 结新交庭中舞剑	462
第九十六回	秉忠诚部下起雄兵 施邪术关前摆毒阵	466
第九十七回	仙姑山上指迷团 节度营中解妙旨	472
第九十八回	逞雄心挑战无火关 启欲念被围巴刀阵	476
第九十九回	迷本性将军游幻境 发慈心仙子下凡尘	481
第一百回	建奇勋节度还朝 传大宝中宗复位	488

第一回 女魁星北斗垂景象 老王母西池赐芳筵

昔曹大家《女诫》云：“女有四行：一曰妇德，二曰妇言，三曰妇容，四曰妇功。”此四者女人之大节，而不可无者也。今开卷为何以班昭《女诫》作引？盖此书所载，虽闺阁琐事，儿女闲情，然如大家所谓四行者历历有人，不惟金玉其质，亦且冰雪为心。非素日恪遵《女诫》，敬守良箴，何能至此。岂可因事涉杳渺，人有妍媸，一并使之泯灭？故于灯宵月夕，长夏余冬，濡毫戏墨，汇为一编。其贤者彰之，不肖者鄙之；女有为女，妇有为妇；常有为常，变有为变。所叙虽近琐细，而曲终之奏，要归于正，淫词秽语，概所不录。其中奇奇幻幻，悉由群芳被谪以发其端。试观首卷，便知梗概。

且说天下名山，除王母所住昆仑之外，海岛中有三座名山：一名蓬莱，二名方丈，三名瀛洲。都是道路穹远，其高异常。当日《史记》曾言这三座山都是神仙聚集之处。后来《拾遗记》同《博物志》极言其中珍宝之盛，景致之佳。最可爱的，四时有不谢之花，八节有长青之草。他如仙果瑞木、嘉谷祥禾之类，更难枚举。

内中单讲蓬莱山有个薄命岩，岩上有个红颜洞，洞内有位仙姑，总司天下名花，乃群芳之主，名百花仙子，在此修行多年。这日正值三月初三日王母圣诞，正要前去祝寿，有素日相契的百草仙子来约同赴蟠桃胜会。百花仙子即命女童捧了百花酿，又约了百果、百谷二仙，共四位仙姑，各驾云头，向西方昆仑而来。行至中途，见四面祥云缭绕，紫雾缤纷，原来都是各洞神仙也去赴会。忽见北斗官中现出万丈红光，耀人眼目，内有一位星君，跳舞而出，装束打扮虽似魁星，而花容月貌，却是一位美女，左手执笔，右手执斗，四面红光围护，驾着彩云，也向昆仑去了。

百谷仙子道：“这位星君如此模样，想来必是魁星夫人。原来魁星竟